

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU澳門特別行政區  
第 13/2022 號法律REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 修改第 5/2011 號法律《預防及控制吸煙制度》

## Lei n.º 13/2022

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條(一)項，制定本法律。

## Alteração à Lei n.º 5/2011 — Regime de prevenção e controlo do tabagismo

A Assembleia Legislativa decreta, nos termos da alínea 1) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como lei, o seguinte:

## 第一條

## 修改第5/2011號法律

## Artigo 1.º

經第9/2017號法律修改並經第39/2018號行政長官批示重新公佈的第5/2011號法律第十五條及第二十三條修改如下：

## Alteração à Lei n.º 5/2011

Os artigos 15.º e 23.º da Lei n.º 5/2011, alterada pela Lei n.º 9/2017 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2018, passam a ter a seguinte redacção:

## “第十五條

## 禁止製造和流通

## «Artigo 15.º

禁止製造、分銷、銷售、進口和出口電子煙及供口服或鼻吸的煙草製品，包括禁止攜帶該等產品出境和入境澳門特別行政區。

## Proibição de fabrico e circulação

É proibido fabricar, distribuir, vender, importar e exportar, incluindo transportar consigo na entrada e saída da RAEM, cigarros electrónicos e produtos do tabaco destinados ao uso oral ou a serem inalados.

## 第二十三條

## 違法行為

## Artigo 23.º

## Infracções

一、{……}

(一) {……}

(二) {……}

(三) {……}

(四) {……}

(五) 違反第十五條規定者，科澳門元四千元罰款，但屬(七)項及(九)項規定的情況除外；

(六) {……}

(七) {……}

(八) {……}

1. [...];

1) [...];

2) [...];

3) [...];

4) [...];

5) 4 000 patacas, para quem viole o disposto no artigo 15.º, salvo nos casos previstos nas alíneas 7) e 9);

6) [...];

7) [...];

8) [...];

(九) [……]

9) [...].

二、 [……]”

2. [...]»

**第二條****Artigo 2.º****重新定名第5/2011號法律第五章****Redenominação do capítulo V da Lei n.º 5/2011**

第5/2011號法律第五章標題“煙草製品的銷售”改為“煙草製品的製造和流通”。

A epígrafe do capítulo V da Lei n.º 5/2011, denominada «Venda de produtos do tabaco», passa a denominar-se «Fabrico e circulação de produtos do tabaco».

**第三條**  
**修改表述**

**Artigo 3.º****Alteração de expressão**

第5/2011號法律第二十三條的中文文本所表述的“澳門幣”改為“澳門元”。

A expressão «澳門幣» na versão chinesa do artigo 23.º da Lei n.º 5/2011 é alterada para «澳門元».

**第四條**  
**生效**

**Artigo 4.º****Entrada em vigor**

本法律自公佈後滿九十日起生效。

A presente lei entra em vigor 90 dias após a data da sua publicação.

二零二二年八月二十九日通過。

Aprovada em 29 de Agosto de 2022.

立法會主席 高開賢

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Kou Hoi In*.

二零二二年八月三十一日簽署。

Assinada em 31 de Agosto de 2022.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

**澳門特別行政區**  
**第 14/2022 號法律**

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL**  
**DE MACAU**

**升降設備安全法律制度****Lei n.º 14/2022****Regime jurídico de segurança dos ascensores**

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項，制定本法律。

A Assembleia Legislativa decreta, nos termos da alínea 1) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como lei, o seguinte:

**第一章**  
**一般規定**

**CAPÍTULO I****Disposições gerais**

**第一條**  
**標的**

**Artigo 1.º****Objecto**

本法律訂定建築物升降設備安全的監管及維護制度，以及從事升降設備保養及檢驗業務的要件及要求。

A presente lei estabelece o regime de supervisão e protecção de segurança dos ascensores instalados em edificações, bem como os requisitos e exigências para o exercício das actividades de manutenção e de inspecção de ascensores.